EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 7.11.2012
COM(2012) 641 final

2012/0304 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

Bulgārijas Republikai un Rumānijai pievienojoties Eiropas Savienībai, tā paplašināja muitas savienību. Tādējādi Eiropas Savienības pienākums saskaņā ar Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) noteikumiem (GATT XXIV panta 6. punktu) ir sākt sarunas ar PTO dalībvalstīm, kurām ir tiesības piedalīties sarunās par pievienošanās dalībvalstu saistību sarakstiem, lai vienotos par kompensējošu pielāgojumu. Šāds pielāgojums jāizdara, ja, pieņemot ES ārējā muitas tarifa režīmu, pievienošanās dalībvalsts tarifs paaugstinās, pārsniedzot līmeni, ko tā apņēmusies ievērot PTO, vienlaikus "pienācīgi ņemot vērā attiecīgajai tarifa pozīcijai atbilstošos nodokļu samazinājumus, ko, veidojot muitas savienību, noteikuši citi tās dalībnieki".

Padome 2007. gada 29. janvārī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas saskaņā ar 1994. gada *GATT* XXIV panta 6. punktu. Komisija tādējādi ar PTO dalībvalstīm, kurām ir tiesības risināt sarunas par īpašu koncesiju atcelšanu, apsprieda Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Savienībai.

Pabeidzot sarunas ar Ķīnas Tautas Republiku, tika sagatavots projekts nolīgumam vēstuļu apmaiņas veidā, kas tika parafēts 2012. gada 31. maijā.

2. APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMU REZULTĀTI

Komisija ir risinājusi sarunas, ievērojot Padomes sniegtos sarunu risināšanas norādījumus. Padome (Tirdzniecības politikas komiteja) un Eiropas Parlaments (Starptautiskās tirdzniecības komiteja) pirms parafēšanas tika informēti par nolīguma projekta tekstu.

3. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

Šajā priekšlikumā Padome tiek lūgta pieņemt lēmumu, ar ko vēstuļu apmaiņas veidā tiek noslēgts nolīgums ar Ķīnas Tautas Republiku. Vienlaikus tiek iesniegts arī atsevišķs priekšlikums par šā nolīguma parakstīšanu.

Pēc tam Komisija pieņems īstenošanas regulu saskaņā ar 144. pantu Vienotas tirgu kopīgās organizācijas (TKO) regulā (Regula (EK) Nr. 1234/2007) un 7. pantu Regulā Nr. 1216/2009, ar ko nosaka tirdzniecības režīmu, kas piemērojams dažām lauksaimniecības produktu pārstrādē iegūtām precēm.

2012/0304 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar tā 218. panta 6. punkta a) apakšpunkta v) punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu,

tā kā:

(1) Bulgārijas Republikai un Rumānijai pievienojoties Eiropas Savienībai, Padome 2007. gada 29. janvārī pilnvaroja Komisiju saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu sākt sarunas ar dažām citām Pasaules Tirdzniecības organizācijas dalībvalstīm.

(2) Komisija ir risinājusi sarunas, ievērojot Padomes pieņemtos sarunu risināšanas norādījumus.

(3) Šīs sarunas ir pabeigtas, un 2012. gada 31. maijā tika parafēts Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai (“nolīgums”).

(4) Nolīgums saskaņā ar Padomes Lēmumu [..][1] Eiropas Savienības vārdā tika parakstīts [..], ievērojot tā noslēgšanu vēlāk.

(5) Nolīgums būtu jāapstiprina,

[1] OV L […], […], […]. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināts Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai ("nolīgums").

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Savienības vārdā sniegt nolīgumā[2] paredzēto paziņojumu.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

[2] Nolīguma spēkā stāšanās dienu Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

PIELIKUMS

NOLĪGUMS VĒSTULU APMAIŅAS VEIDĀ

starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai

A. Eiropas Savienības vēstule

Vieta, datums

Godātais kungs!

Pēc sarunām saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstu grozīšanu, tām pievienojoties Eiropas Savienībai, man ir gods ierosināt turpmāko.

1. Eiropas Savienība saistību sarakstā, kas attiecas uz ES-27 valstu muitas teritoriju, iekļauj ES-25 valstu saistību sarakstā ietvertās koncesijas ar šādiem grozījumiem:

Pievieno 12 375 tonnas daudzumam, kas Ķīnas Tautas Republikai piešķirts saskaņā ar ES tarifa likmes kvotu ķiplokiem, saglabājot pašreizējo likmi 9,6 % (tarifa pozīcija 0703 20 00).

Pievieno 800 tonnas (sausais tīrsvars) daudzumam, kas Ķīnas Tautas Republikai piešķirts saskaņā ar ES tarifa likmes kvotu *Agaricus* ģints sēnēm, kas sagatavotas vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcija 2003 10 30, ārpuskvotas likme 18,4 + 222,0 EUR/100kg/neto eda), un *Agaricus* ģints sēnēm, kas konservētas īslaicīgai uzglabāšanai vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcijas 2003 10 20, ārpuskvotas likme 18,4 +191,0 EUR/100kg/neto eda), ar kvotas likmi 23 %; kvotā iekļauj tarifa pozīciju 0711 51 00 (ārpuskvotas likme 9,6 + 191 EUR/100kg/neto eda).

Izveido tarifa likmes kvotu 2026 t (*erga omnes*) šokolādei ar kvotas likmi 38 % (tarifa pozīcija 1806 20, 1806 31, 1806 32 un 1806 90).

Izveido tarifa likmes kvotu 2289 t (*erga omnes*) konditorejas izstrādājumiem ar kvotas likmi 35 % (tarifa pozīcija 1704).

Izveido tarifa likmes kvotu 409 t (*erga omnes*) cepumiem ar kvotas likmi 40 % (tarifa pozīcija 1905 90).

2. Ķīnas Tautas Republika piekrīt Eiropas Savienības pieejai attiecībā uz tarifa likmes kvotu izlīdzināšanu kā iespējai pielāgot ES-25 valstu *GATT* saistības un Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistības pēc nesenās Eiropas Savienības paplašināšanās.

Eiropas Savienība un Ķīnas Tautas Republika paziņo viena otrai par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valsts valdība piekrīt šīs vēstules saturam. Tādā gadījumā šī vēstule kopā ar Jūsu sniegto apstiprinājumu veido nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku.

Ar cieņu

Eiropas Savienības vārdā

B. Ķīnas Tautas Republikas vēstule

Vieta, datums

Godātais kungs!

Man ir gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu [..] vēstuli, kurā ir šāds teksts:

"Pēc sarunām saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstu grozīšanu, tām pievienojoties Eiropas Savienībai, man ir tas gods ierosināt turpmāko.

1. Eiropas Savienība saistību sarakstā, kas attiecas uz ES-27 valstu muitas teritoriju, iekļauj ES-25 valstu saistību sarakstā ietvertās koncesijas ar šādiem grozījumiem:

Pievieno 12 375 tonnas daudzumam, kas Ķīnas Tautas Republikai piešķirts saskaņā ar ES tarifa likmes kvotu ķiplokiem, saglabājot pašreizējo likmi 9,6 % (tarifa pozīcija 0703 20 00).

Pievieno 800 tonnas (sausais tīrsvars) daudzumam, kas Ķīnas Tautas Republikai piešķirts saskaņā ar ES tarifa likmes kvotu *Agaricus* ģints sēnēm, kas sagatavotas vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcija 2003 10 30, ārpuskvotas likme 18,4 + 222,0 EUR/100kg/neto eda), un *Agaricus* ģints sēnēm, kas konservētas īslaicīgai uzglabāšanai vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcijas 2003 10 20, ārpuskvotas likme 18,4 +191,0 EUR/100kg/neto eda), ar kvotas likmi 23 %; kvotā iekļauj tarifa pozīciju 0711 51 00 (ārpuskvotas likme 9,6 + 191 EUR/100kg/neto eda).

Izveido tarifa likmes kvotu 2026 t (*erga omnes*) šokolādei ar kvotas likmi 38 % (tarifa pozīcija 1806 20, 1806 31, 1806 32 un 1806 90).

Izveido tarifa likmes kvotu 2289 t (*erga omnes*) konditorejas izstrādājumiem ar kvotas likmi 35 % (tarifa pozīcija 1704).

Izveido tarifa likmes kvotu 409 t (*erga omnes*) cepumiem ar kvotas likmi 40 % (tarifa pozīcija 1905 90).

2. Ķīnas Tautas Republika piekrīt Eiropas Savienības pieejai attiecībā uz tarifa likmes kvotu izlīdzināšanu kā iespējai pielāgot ES-25 valstu *GATT* saistības un Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistības pēc nesenās Eiropas Savienības paplašināšanās.

Eiropas Savienība un Ķīnas Tautas Republika paziņo viena otrai par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valsts valdība piekrīt šīs vēstules saturam. Tādā gadījumā šī vēstule kopā ar Jūsu sniegto apstiprinājumu veido nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku."

Man ir gods paziņot, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstulē paustajam.

Ķīnas Tautas Republikas vārdā —